

BATZARRAREN LABURPENA ACTA DE LA REUNIÓN	
Eguna/Día: 2021/05/12	Ordua/Hora: 19:15-21:00
Bertaratuak/Asistentes:	Txelis Yuguero Lorea Martín Aitziber Uriarte Andrés Florez Sendoa Santxite Maite Arandia Olaia Parra Unai Amezaga
Batzarra/Reunión:	Aurrekontu partehartzaileak 2022. Talde eragilea (1) Presupuestos participativos 2022. Grupo motor (1)

Unai Amezaga Parte-hartze teknikariak eman dio hasiera saioari eta alde zurreko zenbait gai mahaigaineratu:

El técnico de Participación, **Unai Amezaga**, da inicio a la sesión planteando algunas cuestiones previas:

1. Bileraren hizkuntza. Aurkezpena euskaraz dago eta azalpena gaztelaniaz izango da. Bi hizkuntzak bereizi gabe erabil daitezke, eta norbaitek argibideren bat behar badu, planteatu besterik ez du egin behar. Bakoitzak nahi duen hizkuntzan hitz egitera animatzen da.
1. Idioma de la sesión. La presentación está en euskera y la exposición será en castellano. Ambos idiomas podrán utilizarse indistintamente y si alguien necesita alguna aclaración sólo tiene que plantearlo. Se anima a que cada cual se exprese en el idioma que desee.
2. Aurkezpen-erronda bat egiten da
2. Se hace una ronda de presentaciones
3. Eman zaien baimen-orria sinatzeko eskatzen da, egokitzat jotzen dituzten baimenak markatuz: (1) komunikazioetarako baimena, (2) irudia erabiltzeko baimena eta (3) whatsapp talde bat sortzeko baimena.
3. Se pide que firmen la hoja de autorizaciones que se les ha facilitado, marcando aquellos times que consideren oportuno: (1) autorización para comunicaciones, (2) autorización de uso de imagen y (3) autorización para crear un grupo de whatsapp
4. Bilerari buruz sare sozialetan zerbait argitaratu nahi izanez gero, #GaldakaONpartehartu traola erabiltzea proposau da.
4. Se propone que en caso de querer publicar algo en redes sociales sobre la reunión se haga utilizando el hashtag #GaldakaONpartehartu

Hasierako kontu horien ondoren, **Maite Arandia** Ogasun eta Pertsonaleko zinegotziak hitz egin du, eta azpimarratu du gobernu-taldeak garrantzi handia eman nahi diola herritarren parte-hartzeari arlo publikoaren kudeaketan. Aurrekontu parte-hartzaileak herritarrek erabakiak hartzeko prozesuan parte hartzeko modu bat direla planteatzen du, demokrazia zuzenaren garapenean sakontzeko tresna bat, herritarrak politika eta udal-kudeaketaren arloko erabakietan maila guztietan sartuz.

Tras esta intervención inicial, **Maite Arandia**, Concejala de Hacienda y Personal, interviene y subraya la importancia que desde el equipo de Gobierno desea darse a la participación ciudadana en la gestión de lo público. Plantea que los presupuestos participativos son una forma de participación de la ciudadanía en el proceso de toma de decisiones, un instrumento para profundizar en el desarrollo de la democracia directa incorporando a los vecinos y vecinas en las decisiones en materia

de política y gestión municipal a todos sus niveles.

Prozesuak lortu nahi dituen bost helburuak azaldu ditu: (1) parte-hartze zuzena, (2) beharrei erantzutea, (3) gardentasuna, (4) gogoeta aktiboa sustatzea eta (5) genero-ikuspegia aurrekontuetan.

2022an 1.000.000 euro bideratuko dira gehienez gaur hasiko den prozesuaren emaitzara.

Puntu horretan, **Aitziber Uriartek** hartu du hitza, eta galdetu du ea zer gertatzen den beste erratz-garbitzailea Olabarri auzotik sarriago pasatzeko proposamenarekin. Gai hori iradokizun edo kexa gisa bideratu beharko litzatekeela erantzun zaio, aurrekontu parte-hartzaileen prozesuan baino gehiago. Aukera dago, halaber, zinegotzi arduradunarekin hitzordua eskatzeko, gaia planteatzeko. Adierazi da ez dela beharrezkoa sinadura elektronikoa aurretiko hitzordua eskatzeko.

Maite Arandiak bere solasaldiarekin jarraitu du eta aurtengo prozesuaren ezaugarriak azaldu ditu, aurrekoetatik desberdina izango dena: aurten ez da proposamen berririk izango. Aurreko edizioetan aukeratu ez diren proposamenetatik abiatzen da (600 inguru). Horietatik 87 hautatu dira honako irizpide hauen arabera:

Lehenik eta behin, bazterrean utzi dira:

- Gobernu-planean jasota dauden proposamenak
- Lehendik proiektatuta zeudenak
- Nahitaez bete beharrekoak
- Bikoiztuak
- Aurrekonturik behar ez dutenak
- Gauzatu direnak

Gainerako proposamenetatik, honako hauek hautatu dira:

- Bideragarri egiteko birformulatu daitezkeenak
- 2020ko irizpide interseksionalari erantzuten diotenak

Plantea los cinco objetivos que persigue el proceso: (1) participación directa, (2) respuesta a necesidades, (3) transparencia, (4) fomento de la reflexión activa y (5) perspectiva de género en los presupuestos.

En 2022 se destinarán 1.000.000 de euros como máximo al resultado del proceso que hoy se inicia.

En ese punto **Aitziber Uriarte** interviene para preguntar qué ocurre con la propuesta de que la barredora pase con mayor frecuencia por el barrio de Olabarri. Se le responde que ese tema debiera canalizarse como sugerencia o queja, más que en el proceso de presupuestos participativos. Incluso existe la posibilidad de solicitar una cita con el o la concejal responsable para plantear el tema. Se apunta que no es necesaria la firma electrónica para solicitar cita previa.

Maite Arandia continúa su intervención y plantea las características del proceso de este año, que será distinto de los anteriores: este año no habrá nuevas propuestas. Se parte de las propuestas que en ediciones anteriores no han sido seleccionadas (unas 600). De estas se han seleccionado 87 atendiendo a los siguientes criterios:

En primer lugar, se han dejado al margen:

- Las propuestas que ya están contempladas en el plan de Gobierno
- Las que ya estaban proyectadas
- Las que han de llevarse a cabo de obligado cumplimiento
- Las duplicadas
- Las que no requieren presupuesto
- Las que ya han sido ejecutadas

Del resto de propuestas, se han seleccionado:

- Las que podrían reformularse para hacerlas viables
- Las que responden al criterio interseccional de 2020

Talde eragilearen eta gazteria-taldearen lanarekin, 87 proposamenetik 25era igaroko da, eta proposamen guztiek 200.000 €-tik gorako zenbatekoa izango dute. Horietako bakoitzean sakonduko da, bozkatzera igaroko diren 25 proiektu txiki sortzeko.

Lorea Martinek hitza hartu du proposatutako prozesuari buruz duen iritzia azaltzeko. Ondo baloratzen du proposamena, baina ondo komunikatzeko beharra azpimarratzen du, herritarrek eztabaidetan parte har dezaten motibatuz. Bere iritziz, errazagoa da herritarrei dei egitea proposamenak egiteko aukera ematen zaienean. Kasu honetan, aurreko proposamenak hobetzen edo sakontzen saiatuz gero, zailagoa izan daiteke jendeak parte hartzea. Talde osoa ados dago batzarretarako deialdi-fasean komunikazio egokia egitearen garrantziarekin. Tokiko elkarte bidez herritarrengana iristen saiatzeko ideia ere planteatu da.

Olaia Parra Kultura, Musika Eskola, Gardentasun eta Partaidetza zinegotziak hitza hartu du, aurreko bi prozesuetan hartutako konpromisoen betetze-mailaren berri emateko. Taula hauetan laburbiltzen da:

Con el trabajo del grupo motor y el grupo de juventud se pasará de 87 a 25 propuestas, todas ellas con un importe superior a 200.000 €. Se profundizará en cada una de ellas para crear 25 pequeños proyectos que pasarán a votación.

Lorea Martín interviene para plantear su opinión respecto al proceso propuesto. Valora positivamente la propuesta pero incide en la necesidad de comunicarla bien para motivar la participación ciudadana en torno a las deliberaciones. Opina que es más fácil convocar a la ciudadanía cuando se le da la opción de plantear propuestas. En este caso, tratándose más bien de mejorar o profundizar en las propuestas anteriores puede resultar más difícil que la gente participe. Todo el grupo se muestra de acuerdo con la importancia de una correcta comunicación en la fase de convocatoria para las asambleas. Se plantea también la idea de intentar llegar a la ciudadanía a través de las asociaciones locales.

Olaia Parra, Concejala de Cultura, Escuela de Música, Transparencia y Participación, interviene para dar cuenta del grado de cumplimiento de los compromisos asumidos en los dos procesos anteriores. Ello queda resumido en las siguientes tablas:

Urtea / Año	Proposamena / Proyecto	Aurreikuspena / Previsión
2020	Urretako kiroldegia egokitzea / Adecuación de polideportivo de Urreta	Lanen hasiera: 2022an / Inicio de los trabajos 2022
	Argiztapena / Iluminación	Lanen hasiera: 2021ean / Inicio de los trabajos 2021
	Usansoloko liburutegiko leihoak berritzea / Renovación de las ventanas de la biblioteca de Usansolo	Lanen hasiera 2021eko uztailan / Inicio de los trabajos julio de 2021
	Lekubaso berreskuratzea / Recuperación de Lekubaso	Lanen hasiera 2021ean / Inicio de los trabajos 2021
	Sukaldaritza eta nutrizio-hezkuntzako tailerra / Taller de cocina y educación nutricional	Zehaztu gabe oraindik / Aún sin determinar

	Zaharren bakardadeari buruzko ikerketak / Estudio sobre la soledad de las personas mayores	Lanen hasiera 2020an. Lehenengo fasea amaituta / Inicio de los trabajos 2020. Primera fase terminada
--	--	---

Urtea / Año	Proiektua / Proyecto	Aurreikuspena / Previsión
2021	Tenis eta padel pistak / Pistas de tenis y padel	Kokapena zehazteko zain. 2021eko maiatzan zehaztuko da / Falta concretar ubicación. En mayo de 2021 se concreta.
	Aperribaitik Galdakako erdigunera doan bidegorria / Bidegorri desde Aperribai al centro de Galdakao	Lanen hasiera 2023an / Inicio de los trabajos 2023 Proiektua adjudikatuta dago. Abuztuan emango da eginda / Adjudicado el proyecto y se entrega el proyecto en Agosto
	Skatepark Usansolon / Skatepark en Usansolo	Proiektua adjudikatuta dago. Erabiltzaileekin, teknikoekin eta arduradunekin prozesu bat abiatuko da / Está adjudicado el proyecto. Se va a hacer un proceso con los usuarios, técnicos y los responsables del proyecto
	Sixta Barrenetxea biribilgunearen erradioa murriztea eta espaloia zabaltzea / Reducir el radio de la rotonda y ampliar acera de Sixta Barrenetxea	Aztertzen ari da nola egin eta, ondoren, proiektu teknikoa egin behar da / Falta analizar cómo hacerlo y realizar el proyecto técnico
	Unkina igerilekurako sarbidea berotzea / Calefactar el acceso a la piscina de Unkina	Aurrekontuak eskatzen ari dira eta aurtun amaituko da / Se están pidiendo presupuestos y se termina este año
	Tirolina, soka-egitura edo kolunpio handia Usansoloko parke berrian / Tirolina, cuerdas y columpio en el nuevo parque de Usansolo	Lanen hasiera 2021ean / Inicio de los trabajos 2021 Proiektua adjudikatu da eta materiala noiz helduko zain gaude / Se ha adjudicado el proyecto y se está a la espera del material
	Unkina foku berriak / Nuevos focos en Unkina	Argiztapen azterketa bat eskatu da. Kontratu txikia bada udarako eginda egotea espero da. Kontrati irekia bada

		datorren urtean / Se está haciendo un estudio luminoso. Si es un contrato menor, estará antes del verano y si es un contrato abierto, el próximo año
	Urreta ikastetxeko aldagelen berokuntza / Calefacción en los vestuarios de el centro educativo de Urreta	Lanen hasiera 2021ean / Inicio de los trabajos 2021 Adjudikatuta. Hilabete barru jarrita / Adjudicado. Se colocará aproximadamente en un mes
	Tenis kantxak / Canchas de tenis	Sarea jarri da / Se ha colocado la red
	Ping-pong mahaia Berezikoetxen / Mesas de ping-pong en Berezikoetxe	Lanen hasiera 2021ean / Inicio de los trabajos 2021. Erosita daude. Udan jarriko dira / Están compradas. Se colocarán en verano.
	Plastikozko tapoiak biltzeko bihotz formako paperontziak Aterribain, Galdakaon eta Usansolon / Papeleras con forma de corazón para tapones	Irailera egongo dira / Estarán para Septiembre

Maite Arandiak azpimarratu du oso garrantzitsua dela ulertzea proposamen bat hautatu eta hura gauzatzeko erabakia hartu ondoren proiektuak aztertze eta izapidetzeko eta kontratuak egiteko administrazio-prozesu oso bat dagoela, eta horrek azaltzen duela proiektuak denboran luzatzea. Jarraitu beharreko prozedurak direla azpimarratu du.

Unai Amezagak prozesuaren xehetasunak eta talde eragileari proposatzen zaion zeregina azaldu ditu. Hiru saio proposatzen dira:

- Prozesuaren diseinuari eta proposamenak hautatzeko irizpideei buruz eztabaidatzea (1. saioa)
- Proposamenak hautatzea (2. saioa)
- Proposamenen fitxen eta deliberazio-fasearen edukia diseinatzea (3. saioa)

Maite Arandia subraya la importancia de comprender que tras la selección de una propuesta y la adopción de la decisión de materializarla hay todo un proceso administrativo de estudio y tramitación e contratos que explica que la materialización de los proyectos se alargue en el tiempo. Recalca que son procedimientos que han de seguirse.

Unai Amezaga pasa a explicar el detalle del proceso y la tarea que se propone al grupo motor. Se proponen tres sesiones:

- Debatir en torno al diseño del proceso y los criterios de selección de las propuestas (1ª sesión)
- Selección de las propuestas (2ª sesión)
- Diseño del contenido de las fichas de las propuestas y de la fase de deliberación (3ª sesión)

Prozesuaren xehetasunei dagokienez, azaldu da talde eragilearekin batera beste gazte-talde bat dagoela, topaguneetatik koordinatuta 16 urtetik beherakoekin, eta talde horrek 5 proposamen hautatzeko enkargua duela. Talde eragileak 20 proposamen hautatu beharko ditu, zuzenean bozketa-fasera pasatuko direnak, eta beste 5, erreserba gisa, lehenetasun-hurrenkeran. Hala, talde eragileak hautatutako 20 proposamenen artean gazte-taldearen proposamen bat balego, erreserba-zerrendako bat gehituko da. Bestalde, gazte-taldearen proposamenetako bat talde eragileak hautatutako 20 proposamenen artean ez badago, proposamen hori zuzenean sartuko da bozketa-fasean. Horrela, bermatuta geratzen da gazteria-taldearen 5 proposamenak bozketa-fasera igaroko direla eta guztira ez direla 25 proposamen baino gehiago izango.

Bi taldeen lanaren ondoren, hautatutako 25 proposamenak 5 gai-multzotan antolatuta egongo dira:

- Herritarrak eta gizarte-kohesioa (5 proposamen)
- Kultura eta kirola (5 proposamen)
- Hirigintza (5 proposamen)
- Mugikortasuna, jasangarritasuna eta ingurumena (5 proposamen)
- Aisia hezitzailea eta osasungarria (5 proposamen)

Parte hartu nahi duen taldea aukeratzeko deia egingo zaie herritarrei. Talde hori bi aldiz bilduko da (1. aldiz ekainaren 14tik 16ra, eta 2. aldiz ekainaren 28tik 30era). Proposamen bakoitzeko honako elementu hauek zehaztuko dituzte:

- IZENA. Berrizendatu, beharrezkoa bada, xehetasunarekin lotura izan dezan
- PROPOSAMENAREN XEHETASUNA. Proposamenaren interpretazioa eta erraz ulertzeko moduko idazketa adostea

Entrando en el detalle del proceso se explica que paralelamente al grupo motor existe otro grupo de juventud coordinado desde los topagunes con menores de 16 años, que tiene el encargo de seleccionar 5 propuestas. El grupo motor deberá seleccionar 20 propuestas que pasarán directamente a la fase de votación, y otras 5, a modo de reserva, en orden de priorización. Así, por cada una de las propuestas del grupo de juventud contemplada entre las 20 seleccionadas por el grupo motor, se incorporará una del listado de reserva. Por otro lado, cuando una de las propuestas del grupo de juventud no esté contemplada entre las 20 seleccionadas por el grupo motor, ésta será incorporada directamente a la fase de votación. De esta manera, queda garantizado que las 5 propuestas del grupo de juventud pasarán a la fase de votación y que el número total de propuestas no supere las 25.

Después del trabajo de los dos grupos, las 25 propuestas seleccionadas estarán organizadas en 5 bloques temáticos:

- Ciudadanía y cohesión social (5 propuestas)
- Cultura y deporte (5 propuestas)
- Urbanismo (5 propuestas)
- Movilidad, sostenibilidad y medioambiente (5 propuestas)
- Ocio educativo y saludable (5 propuestas)

Se convocará a la ciudadanía para que seleccione el grupo en el que desea participar. Dicho grupo se reunirá dos veces (1ª vez entre el 14 y el 16 de junio, y 2ª vez entre el 28 y el 30 de junio) El trabajo que realizarán será el de concretar los siguientes elementos por cada propuesta:

- NOMBRE. Renombrar si fuera necesario para que guarde relación con el detalle
- DETALLE DE LA PROPUESTA. Acordar una interpretación de la propuesta y una redacción de fácil comprensión

- ZER PREMIARI ERANTZUTEN DION. Zer behar bete nahi da? Nortzuk dira onuradunak?...

Bi saioen artean udalaren kontraste tekniko egingo da, proposamen bakoitzaren alderdi hauek zehaztuz:

- PROPOSAMENAK ZENBATERAINO ERANTZUTEN DION BEHARRARI. Beharrari heltzeko proposamenaren egokitasunari buruzko balorazio tekniko
- BALORAZIO EKONOMIKOA. Aurrekontuaren zenbatespena
- GAUZATZEKO EPEAK. Proposamena gauzatzeko behar den denbora

Azkenik, proposamenak hautatzeko irizpideen gaia planteatu da. Irizpideei buruz eztabaidatzea eta lan-metodologia bat ezartzea proposatzen da, hautaketa-lana arina eta dinamikoa izan dadin. Metodologia hau proposatzen da:

(1) Irizpideak finkatzea: adibidez, "kolektibo onuradunak adinaren arabera", "auzoen arteko oreka", "genero-eragina", "beste kolektibo batzuegan duen eragina", "premia", "proposamenaren argitasuna". (2) Irizpide bakoitzeko 1etik 5era bitarteko puntuazioa ezartzea, 1 alderik negatiboa eta 5 positiboa izanik. (3) Irizpide bakoitzerako proposamen guztiak puntuatzea. (4) Puntuazioak batzea eta proposamenak puntuazio handienetik txikienera ordenatzea. Taldeak tarte bat eman zuen gai horri buruz eztabaidatzen. Olaia Parrak aurrekontuaren zenbatekoaren irizpide berri bat proposatu du.

Bilkuraren denbora agortzen ari denez, taldekide bakoitzak banakako hausnarketa bat egitea proposatzen da, eta hurrengo saioan 15 minutu ematea irizpideen proposamena ixten.

Parte-hartze Arloari eskatzen zaio taldekideei

- NECESIDAD A LA QUE RESPONDE. ¿Qué necesidad se desea cubrir? ¿quiénes con las personas beneficiaras?...

Entre ambas sesiones se realizará el contraste técnico municipal, que consistirá en determinar los siguientes aspectos de cada propuesta:

- GRADO EN EL QUE LA PROPUESTA RESPONDE A LA NECESIDAD. Valoración técnica sobre la idoneidad de la propuesta para abordar la necesidad
- VALORACIÓN ECONÓMICA. Estimación presupuestaria
- PLAZOS DE EJECUCIÓN. Tiempo necesario para materializar la propuesta

Finalmente, se plantea la cuestión de los criterios de selección de las propuestas. Se propone discutir sobre los criterios y establecer una metodología de trabajo que permita que la labor de selección sea ágil y dinámica. Se propone la siguiente metodología:

(1) Fijar los criterios: por ejemplo, "colectivos beneficiarios por edad", "equilibrio entre barrios", "impacto de género", "impacto en otros colectivos", "urgencia", "claridad de la propuesta". (2) Fijar una puntuación del 1 al 5 por cada criterio, donde 1 es la parte más negativa y 5 la más positiva. (3) Puntuar todas las propuestas para cada criterio. (4) Sumar las puntuaciones y ordenar las propuestas de mayor a menor puntuación. El grupo pasa un rato debatiendo sobre este tema. **Olaia Parra** propone un nuevo criterio de importe del presupuesto.

Dado que se va agotando el tiempo de la sesión se propone que cada miembro del grupo haga una reflexión individual y que en la siguiente sesión se dediquen 15 minutos a cerrar la propuesta de criterios.

Excel orri bat bidal diezaiela irizpideen proposamenekin, proposamen berriak erraz gehitu ahal izateko.

Se pide al Área de Participación que remita a los miembros del grupo una hoja Excel con las propuestas de criterios para que puedan irse incorporando fácilmente nuevas propuestas.

Bilera amaitutzat eman da, eta talde eragilearen bileretarako proposatutako egunak eta orduak egokiak direla erabaki da.

Se da por finalizada la reunión acordando que los días y horas propuestas para las reuniones del grupo motor son adecuadas.